

Правила оказания Небанковской кредитной организацией акционерным обществом «Национальный расчетный депозитарий» услуг по присвоению и верификации международного кода идентификации юридического лица

Rules for the Provision of Services related to Assignment and Verification of the Legal Entity Identifier by National Settlement Depository

1. Термины и сокращения

Правила	настоящие Правила оказания Небанковской кредитной организацией акционерным обществом «Национальный расчетный депозитарий» услуг по присвоению и верификации международного кода идентификации юридического лица
НРД	Небанковская кредитная организация акционерное общество «Национальный расчетный депозитарий»
Клиент	присоединившееся к Правилам юридическое лицо
Стороны	именуемые совместно НРД и Клиент
G20	Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors – Группа двадцати Министров финансов и Управляющих Центральными Банков («Большая индустриальная двадцатка»)
FSB	Международный Совет по финансовой стабильности (Financial Stability Board), созданный в апреле 2009 года по инициативе G20 на базе Форума финансовой стабильности (существовавшего с 1999 года) для выявления и предотвращения возникновения слабых мест в области мировой финансовой стабильности, разработки и применения регулирующей и надзорной политики в этой сфере. В его состав входят уполномоченные

1. Terms and Abbreviations

The Rules	These Rules for the Provision of Services for Assignment and Verification of the Legal Entity Identifier by National Settlement Depository.
NSD	National Settlement Depository
Client	A legal entity that adhered to the Rules
Parties	Collectively referred to as NSD and Client
G20	Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors ("Group of Twenty")
FSB	The Financial Stability Board created in April 2009 on the G20 initiative on the basis of the Financial Stability Forum (existed since 1999) to identify and preventing emergence of weak points in the field of global financial stability, development and application of regulatory and supervisory policy in this sphere. It includes authorized ministries and departments of the G20's countries.

	министерства и ведомства стран «Большой индустриальной двадцатки».		
FSB Secretariat	Исполнительный орган FSB, уполномоченный FSB обеспечивать его работу, в том числе по решению задач, возложенных на FSB и делегированных ему FSB.	FSB Secretariat	The Executive body of FSB, authorized by FSB to ensure its work, including the fulfillment of the tasks assigned to FSB and delegated to it by FSB.
GLEIS	Global LEI System – глобальная система идентификации юридических лиц всех стран	GLEIS	Global Legal Entity Identifier System is an international system that supports identification of legal entities of all countries
COU	Central Operating Unit – Центральное операционное подразделение, обеспечивающее ведение и поддержание GLEIS	COU	Central Operating Unit is a division providing maintenance and support of GLEIS
ROC	Regulatory Oversight Committee – Регулятивно-надзорный орган, координирующий и контролирующий деятельность COU, в состав которого включаются регуляторы и надзорные органы разных стран мира, избираемые в соответствии с Уставом ROC по принципу сбалансированности по интересам и географическим аспектам	ROC	Regulatory Oversight Committee is a body that coordinates and controls the activities of COU. It includes the regulators and supervisory bodies of different countries, elected in accordance with the Charter of ROC according to the principle of balance of interests and geographical aspects
GLEIF	Global Legal Entity Identifier Foundation – юридическое лицо, зарегистрированное в Швейцарии и уполномоченное ROC выполнять функции COU	GLEIF	Global Legal Entity Identifier Foundation is a legal entity registered in Switzerland and authorized by ROC to perform functions of COU
LEI	Legal Entity Identifier – уникальный 20-значный буквенно-цифровой идентификатор (код) юридического лица, который присваивается в соответствии с международным стандартом ISO 17442	LEI	Legal Entity Identifier is a unique 20-digit alphanumeric identifier (code) of a legal entity, which is assigned in accordance with the international standard - ISO 17442
Стандарт ISO 17442	Международный стандарт, определяющий базовый формат и основные принципы присвоения кода LEI	ISO 17442	The international standard that defines the basic format and key principles of assigning LEI
Локальное операционное подразделение	Локальное операционное подразделение (Local Operating Unit),	LOU	Local Operating Unit is a division that assigns, in accordance with ISO 17442, LEI

(LOU)	обеспечивающее в соответствии с международным стандартом ISO 17442 присвоение кодов LEI юридическим лицам и актуализацию их данных в глобальной системе идентификации юридических лиц.	codes to legal entities and updates (renews) their data in the GLEIS
pre-LEI	Предварительный код, присвоенный предварительным LOU в соответствии со Стандартом ISO 17442 юридическому лицу по его запросу и используемый в качестве уникального международного кода юридического лица до запуска глобальной системы идентификации юридических лиц. После запуска глобальной системы идентификации юридических лиц коды pre-LEI будут активированы как официальные коды LEI.	pre-LEI A preliminary code assigned by a preliminary LOU in accordance with ISO 17442 to a legal entity upon its request and used as a unique international code of a legal entity prior to the launch of the Global Legal Entity Identifier System. After the launch of the Global Legal Entity Identifier System, pre-LEIs will be activated as the official LEIs
pre-LOU	Предварительное LOU, обеспечивающее присвоение кодов pre-LEI до запуска COU, как глобальной системы идентификации юридических лиц, функции которого выполняет НРД. После запуска COU, как глобальной системы идентификации юридических лиц, pre-LOU будут признаны официальными LOU.	pre-LOU A preliminary LOU ensuring the assignment of pre-LEI codes prior to the launch of COU as the Global Legal Entity Identifier System; the pre-LOU functions are performed by NSD. After the launch of COU as the Global Legal Entity Identifier System, pre-LOUs will be recognized as official LOUs
Префикс pre-LOU/LOU	Уникальный 4-значный буквенно-цифровой код, который присваивается секретариатом ROC (или уполномоченными им организацией/органом) любой организации, уполномоченной регулятором страны выполнять функции pre-LOU/LOU. Префикс присваивается по запросу регулятора соответствующей страны. До создания ROC префикс присваивался FSB	Prefix of pre-LOU/LOU A unique four-digit alphanumeric code that is assigned by the ROC Secretariat (or its authorized organization/body) to any organization authorized by the regulator of its country to perform functions of pre-LOU/LOU. The prefix is assigned upon request of the regulator of the country concerned. Before the creation of ROC, the prefix was assigned by the FSB Secretariat.

Secretariat.

LEI Data File Format 1.0 Единый формат предоставления данных о pre-LEI/LEI кодах, присвоенных или верифицированных pre-LOU/LOU, утвержденный ROC 19 июня 2014 г. для обязательного использования всеми pre-LOU/LOU

Pre-LOU GROUP Рабочая группа, созданная при ROC из официально назначенных pre-LOU для выявления и обсуждения насущных задач и приоритетов pre-LOU и выработки единых подходов и форматов работы pre-LOU/LOU для представления их ROC и/или уполномоченным им организации/органу. В группу также могут входить и потенциальные pre-LOU/LOU

Система Локального операционного подразделения Комплекс программно-технических средств, баз данных, телекоммуникационных средств, иного оборудования и программного обеспечения, с использованием которых НРД осуществляет функции pre-LOU/LOU по присвоению юридическому лицу международного кода pre-LEI/LEI, а также ежегодной верификации этого кода и актуализации данных юридического лица в глобальной системе идентификации юридических лиц

Присвоение кода pre-LEI/LEI До запуска COU - проверка и подтверждение предоставленных Клиентом сведений с последующим присвоением кода pre-LEI, размещение на сайтах НРД и передача другим pre-LOU информации о Клиенте и

LEI Data File Format 1.0 A unified format for the provision of information about pre-LEI/LEI codes assigned or verified by pre-LOUs/LOUs. The format was approved by ROC on June 19, 2014 for mandatory use by all pre-LOUs/LOUs

Pre-LOU GROUP The working group created under ROC from officially recognized pre-LOUs for identification and discussion of pressing tasks and priorities of pre-LOUs as well as for development of common approaches and formats of pre-LOUs/LOUs activities in order to submit them to ROC (and/or organization/body authorized by ROC) for consideration. The group may also include potential pre-LOUs/LOUs

Local Operating Unit System A complex of software and hardware, databases, telecommunication tools, other equipment and facilities with the help of which NSD performs functions of pre-LOU/LOU regarding assignment of a pre-LEI/LEI to a legal entity, annual verification of this code and updating of the data of the legal entity in the Global Legal Entity Identifier System

Assignment of pre-LEI/LEI Before the launch of COU, - verification and validation of information provided by the Client with the subsequent assignment of pre-LEI; posting on NSD's websites, and transfer of information about the Client and its assigned code to other

присвоенном ему коде.

После запуска COU – проверка и подтверждение предоставленных Клиентом сведений с последующим присвоением кода LEI, размещение на сайтах НРД, передача другим LOU информации о Клиенте и присвоенном ему коде, отправка данных Клиента, определенных требованиями стандарта ISO 17442, руководств ROC, FSB, G20, включая код LEI, в COU

**Верификация
кода
pre-LEI/LEI**

До запуска COU – проверка и подтверждение предоставленных Клиентом сведений с последующим обновлением данных Клиента в системе Локального операционного подразделения в случае их изменения, верификации его кода pre-LEI в системе Локального операционного подразделения, размещение на сайтах НРД и передача другим pre-LOU актуализированной информации о Клиенте и присвоенном ему коде.

После запуска COU – проверка и подтверждение предоставленных Клиентом сведений с последующим обновлением данных Клиента в системе Локального операционного подразделения в случае их изменения, верификация кода LEI в системе Локального операционного подразделения, размещение на сайтах НРД и передача другим LOU актуализированной информации о Клиенте и присвоенном ему коде, отправка в COU данных Клиента, определенных требованиями стандарта ISO

pre-LOUs.

After the launch of COU, - verification and validation of information provided by the Client with the subsequent assignment of LEI; posting on NSD websites, and transfer of information about the Client and its assigned code to other LOUs; sending the Client's data identified by ISO 17442, and instructions of ROC, FSB and G20, including LEI code, to COU

**Verification of
pre-LEI/LEI**

Before the launch of COU, - verification and validation of information provided by the Client with the subsequent update of the Client's data in the Local Operating Unit System, in case of their changes; verification of its pre-LEI in the Local Operating Unit System; posting on NSD websites, and transfer of up-to-date information about the Client and its assigned code to other pre-LOUs.

After the launch of COU, - verification and validation of information provided by the Client with the subsequent update of the Client's data in the Local Operating Unit System in case of their changes; verification of its LEI in the Local Operating Unit System; posting on NSD websites, and transfer of up-to-date information about the Client and its assigned code to other LOUs; sending to COU the Client's data defined by ISO 17442, and instructions of ROC, FSB, and G20, and verification of its LEI in the COU system

	17442, руководств ROC, FSB, G20, и верификация кода LEI в системе COU
Договор ЭДО	Договор об обмене электронными документами, заключенный между НРД и Клиентом
Правила ЭДО	Правила электронного документооборота НРД, являющиеся неотъемлемой частью Договора ЭДО

Термины, используемые в настоящих Правилах и не определенные специально в Правилах, должны толковаться в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Термины, используемые в настоящих Правилах в части, касающейся обеспечения электронного взаимодействия с Клиентами, должны толковаться в соответствии с Договором ЭДО.

2. Предмет и условия Правил.

- 2.1.** По настоящим Правилам НРД обязуется оказывать Клиенту услуги Локального операционного подразделения (далее также – pre-LOU/LOU) НРД, действующего на основании соответствующего статуса, присвоенного 1 марта 2013 года Секретариатом FSB по запросу Федеральной службы по финансовым рынкам Российской Федерации при согласии Правительства Российской Федерации, предусмотренные разделом 4 настоящих Правил, а Клиент обязуется принимать и оплачивать услуги в соответствии с разделом 6 настоящих Правил.
- 2.2.** Правила являются договором присоединения в смысле ст. 428 Гражданского кодекса Российской Федерации.
- 2.3.** Правила разработаны в соответствии с руководствами и требованиями FSB, ROC. Правила регулируют отношения между НРД и Клиентами, связанные с присвоением Клиенту кода pre-LEI/LEI, а также с верификацией этого кода и актуализацией данных юридического лица в глобальной системе идентификации юридических лиц.
- 2.4.** НРД обеспечивает свободный доступ к ознакомлению с Правилами и внесенными в них изменениями и дополнениями всем заинтересованным лицам независимо от целей получения такой информации путем размещения Правил и внесенных в них изменений на сайте НРД в сети «Интернет» по адресу: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru.

EDI Agreement An agreement on the electronic data interchange signed between NSD and the Client

EDI Rules The rules of NSD electronic data interchange, that are an integral part of the EDI Agreement

Terms used in these Rules and not defined specifically in the Rules, shall be construed in compliance with law of the Russian Federation.

Terms used in these Rules in respect of electronic interaction with Clients shall be construed in accordance with the EDI Agreement.

2. Subject and Terms of the Rules

- 2.1.** Under these Rules, NSD shall provide the Client with services of the Local Operating Unit (hereinafter also referred to as pre-LOU/LOU) of NSD, acting on the basis of the relevant status assigned to NSD on March 1, 2013 by the FSB Secretariat upon request of the Federal Financial Markets Service of the Russian Federation with the consent of the Government of the Russian Federation, defined in section 4 hereof, and the Client shall accept and pay for the services in accordance with section 6 hereof.
- 2.2.** The Rules are a deed of adherence for the purpose of Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation.
- 2.3.** The Rules have been developed in accordance with the instructions and requirements of FSB and ROC. The Rules govern the relationship between NSD and its Clients related to the assignment of pre-LEI/LEI to the Client and verification of such code and the update of the legal entity data in the GLEIS.
- 2.4.** NSD provides free access to familiarize with the Rules as well as amendments and supplements hereto for all stakeholders, regardless of the purposes of receiving such information, by placing the Rules and amendments hereto on the NSD's website in the Internet at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru.

2.5. Обо всех изменениях Правил НРД уведомляет путем размещения указанных изменений и дополнений и новой редакции Правил на сайтах НРД в сети «Интернет» по адресам: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru. Датой уведомления считается дата размещения информации на сайтах НРД. Клиент самостоятельно просматривает соответствующие сообщения на сайтах НРД. Ответственность за получение упомянутой информации лежит на Клиенте.

3. Порядок присоединения к Правилам.

3.1. Оферентом Правил является НРД. Акцепторами Правил являются Клиенты.

3.2. Для присоединения к Правилам юридическое лицо предоставляет в НРД следующие документы на бумажных носителях:

3.2.1. Заявление о присвоении кода pre-LEI/LEI по форме Приложения № 2 к Правилам в двух экземплярах, если присоединение к Правилам осуществляется в целях присвоения кода pre-LEI/LEI.

3.2.2. Документы в соответствии с Перечнем документов для предоставления юридическими лицами в НРД, указанным на сайтах НРД: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru (далее – Перечень документов) и, при необходимости, доверенность по форме Приложения № 5 к Правилам.

3.2.3. Заявление о принятии кода pre-LEI/LEI к обслуживанию по форме Приложения № 3 к Правилам в двух экземплярах, если ранее код pre-LEI/LEI был присвоен Клиенту иным pre-LOU/LOU.

3.2.4. Если к обслуживанию принимается код pre-LEI/LEI, который не верифицирован Клиентом в установленный срок - Заявление о верификации кода pre-LEI/LEI по форме Приложения № 4 к Правилам в двух экземплярах.

3.3. Предоставление корректных документов, указанных в п. 3.2 Правил, является акцептом Правил. После проверки документов, указанных в пункте 3.2 Правил, НРД регистрирует поданные заявления путем проставления соответствующей отметки. Один экземпляр каждого заявления возвращается Клиенту.

3.4. Если Клиент ранее заключил с НРД иной договор и предоставлял ранее указанный в Перечне комплект документов, Клиент предоставляет в НРД только те документы и (или) изменения к ним, которые не были предоставлены в НРД на момент предоставления Клиентом в НРД Заявления о присвоении кода pre-LEI/LEI или Заявления о принятии кода pre-LEI/LEI к

2.5. NSD shall notify on all amendments to the Rules by posting said amendments and supplements and the revised version of the Rules on the NSD's websites in the Internet at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru. The date of notification shall be the date of posting information on the NSD's websites. The Client shall independently review related messages on the NSD's websites. The Client shall be responsible for obtaining such information.

3. Procedure of Adherence to the Rules

3.1. The offerer of the Rules is NSD. The acceptors of the Rules are the Clients.

3.2. For adherence to the Rules, a legal entity shall submit to NSD the following documents in hard copy:

3.2.1. the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI in the form of Annex 2 to the Rules in two copies, if the adherence to the Rules is being executed in order to have pre-LEI/LEI assigned;

3.2.2. documents in accordance with the List of Documents to be submitted by legal entities to NSD, as specified on the NSD sites: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru (hereinafter – the List of Documents) and, if necessary, a power of attorney in the form of Annex 5 to the Rules;

3.2.3. the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing in the form of Annex 3 to the Rules in two copies, if earlier pre-LEI/LEI was assigned to the Client by another pre-LOU/LOU;

3.2.4. if pre-LEI/LEI which is not verified by the Client within the prescribed period is received for servicing – the Application for Verification of Pre-LEI/LEI in the form of Annex 4 to the Rules in two copies.

3.3. The provision of valid documents specified in paragraph 3.2 of the Rules shall be an acceptance of the Rules. After verification of the documents specified in paragraph 3.2 of the Rules, NSD shall register submitted applications by making an appropriate mark. One copy of each application shall be returned to the Client.

3.4. If a Client previously entered into any other contract with NSD and previously provided the set of documents specified in the List, the Client shall provide NSD only with those documents and/or changes thereto that were not submitted to NSD at the time of submission of the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI or the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing by the Client

обслуживанию.

- 3.5.** Акцепт Правил означает признание Клиентом условий настоящих Правил и всех приложений к ним, которые являются неотъемлемыми частями Правил, в редакции, действующей на момент регистрации Заявления о присвоении кода pre-LEI/LEI или Заявления о принятии кода pre-LEI/LEI к обслуживанию. Клиент, присоединившийся к Правилам, принимает дальнейшие изменения (дополнения), вносимые в Правила, в соответствии с условиями настоящих Правил.
- 3.6.** С даты регистрации Заявления о присвоении кода pre-LEI/LEI или Заявления о принятии кода pre-LEI/LEI к обслуживанию между НРД, с одной стороны, и Клиентом, с другой стороны, возникают договорные отношения.
- 3.7.** В случае если Клиент подает в НРД Заявление о принятии кода pre-LEI/LEI к обслуживанию, НРД запрашивает в соответствующем pre-LOU/LOU информацию о Клиенте. Порядок, сроки, объем и формат данных Клиента, принимаемых от других pre-LOU/LOU, определяются руководствами ROC, FSB, G20 и иными нормативными документами, регулирующими порядок работы глобальной системы идентификации юридических лиц и порядок взаимодействия pre-LOU/LOU с COU и между собой при передаче данных. Факт принятия кода pre-LEI/LEI к обслуживанию НРД подтверждает путем размещения соответствующей информации на сайтах НРД по адресам: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru, а также направления Клиенту Уведомления по форме Приложения 7 к Правилам.

4. Перечень услуг.

- 4.1.** НРД выполняет функции pre-LOU/LOU путем оказания Клиентам следующих услуг:
- 4.1.1.** присвоение кода pre-LEI/LEI;
- 4.1.2.** верификация кода pre-LEI/LEI.
- 4.2.** Услуга по присвоению кода pre-LEI/LEI оказывается в следующем порядке:
- 4.2.1.** Клиент подает в НРД Заявление о присвоении кода pre-LEI/LEI;
- 4.2.2.** НРД регистрирует Заявление о присвоении кода pre-LEI/LEI после проверки документов, предоставленных в соответствии с пунктом 3.2 Правил;
- 4.2.3.** Клиент оплачивает услугу в размере, установленном Тарифами, и в порядке, установленном разделом 6 настоящих Правил;
- 4.2.4.** НРД запрашивает подтверждения от всех pre-LOU/LOU о том, что Клиент не направлял им запрос на присвоение кода

to NSD.

- 3.5.** Acceptance of the Rules shall mean the acceptance by the Client of the terms of these Rules and all annexes hereto, which are integral parts of the Rules, as in force on the date of registration of the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI or the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing. The Client who has adhered to the Rules shall accept further amendments (supplements) made to the Rules in accordance with the terms hereof.
- 3.6.** From the date of registration of the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI or the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing between NSD, on the one part, and the Client, on the other part, contractual relationship shall occur.
- 3.7.** If the Client submits to NSD the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing, NSD shall request the appropriate pre-LOU/LOU for information on the Client. The procedure, terms, scope and format of the Client's data collected from other pre-LOUs/LOUs shall be determined by the instructions of ROC, FSB, and G20, and other regulatory documents regulating the procedure of the operation of the Global Legal Entity Identifier System and the procedure of interaction between pre-LOU/LOU and COU and between each other during data transfer. The receipt of pre-LEI/LEI for servicing shall be confirmed by NSD by posting relevant information on the NSD's websites at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru, and by sending a Notice in the form of Annex 7 hereto to the Client.

4. The list of services

- 4.1.** NSD shall perform the functions of pre-LOU/LOU by providing Clients with the following services:
- 4.1.1.** assignment of pre-LEI/LEI;
- 4.1.2.** verification of pre-LEI/LEI.
- 4.2.** The service of assignment of pre-LEI/LEI shall be rendered as follows:
- 4.2.1.** The Client shall submit to NSD the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI.
- 4.2.2.** NSD shall register the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI after verification of the documents submitted in accordance with paragraph 3.2 hereof.
- 4.2.3.** The Client shall pay for the service in the amount established by the Fee Schedule and in the manner prescribed by section 6 hereof.
- 4.2.4.** NSD shall ask all pre-LOUs/LOUs to confirm that the Client has not sent a request to assign

- pre-LEI/LEI и не получал соответствующего кода;
- 4.2.5.** НРД, в случае получения подтверждения от всех pre-LOU/LOU о том, что Клиент не направлял им запрос на присвоение кода pre-LEI/LEI и не получал соответствующего кода, не позднее 3 рабочих дней после поступления оплаты присваивает Клиенту код pre-LEI/LEI или отказывает в присвоении кода, если такой код был присвоен ранее иным pre-LOU/LOU.
- 4.2.6.** Услуга считается оказанной в день размещения соответствующей информации о присвоенном коде pre-LEI/LEI на сайтах НРД по адресам: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru или направления Клиенту Уведомления об отказе в присвоении pre-LEI/LEI в связи с его наличием по форме Приложения № 6 к Правилам. В случае присвоения кода pre-LEI/LEI НРД также предоставляет Клиенту Уведомление об исполнении операции по форме Приложения № 7 к Правилам.
- 4.2.7.** Объем данных Клиента, размещаемых НРД в сети Интернет, определяется стандартом ISO 17442, а также единым форматом LEI Data File Format 1.0 или иным форматом, заменяющим указанный по решению ROC, FSB или уполномоченных ими организаций (органов), и может изменяться нормативными документами ROC, FSB, G20.
- 4.3. Услуга по верификации кода pre-LEI/LEI оказывается в следующем порядке:**
- 4.3.1.** В соответствии с руководствами и нормативными требованиями ROC, FSB, G20 для поддержания кода pre-LEI/LEI в актуальном состоянии требуется его ежегодная верификация;
- 4.3.2.** Клиент подает в НРД Заявление о верификации кода pre-LEI/LEI и изменения в документы, ранее предоставленные в соответствии с пунктом 3.2.2 Правил;
- 4.3.3.** Заявление о верификации кода pre-LEI/LEI подается в обязательном порядке одновременно с Заявлением о принятии кода pre-LEI/LEI к обслуживанию, если к обслуживанию принимается код pre-LEI/LEI, который не верифицирован Клиентом в установленный срок;
- 4.3.4.** НРД регистрирует Заявление о верификации кода pre-LEI/LEI после проверки документов, указанных в пункте 4.3.2 Правил;
- 4.3.5.** Клиент оплачивает услугу в размере, установленном Тарифами, и в порядке,
- pre-LEI/LEI and has not received the relevant code.
- 4.2.5.** In the event NSD receives confirmation from all pre-LOUs/LOUs that the Client has not sent a request to assign pre-LEI/LEI and has not received the relevant code, NSD shall, no later than 3 working days after receipt of the payment, assign a pre-LEI/LEI to the Client or refuse to assign the code, if such a code was previously assigned by another pre-LOU/LOU.
- 4.2.6.** The service is considered rendered on the date of placement of the relevant information on the assigned pre-LEI/LEI on the NSD's websites at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru, or sending to the Client a Notification of Refusal to Assign pre-LEI/LEI due to its availability, in the form of Annex 6 hereto. In case of pre-LEI/LEI assignment, NSD shall also provide the Client with a Notification of Completion of Operation in the form of Annex 7 hereto.
- 4.2.7.** The amount of the Client's data posted by NSD in the Internet shall be defined by ISO 17442, as well as a unified format 'LEI Data File Format 1.0' or any other format that replaces the one specified by decision of ROC, FSB or their authorized organizations (bodies), and may be changed by regulatory documents of ROC, FSB or G20.
- 4.3. The service of verification of pre-LEI/LEI shall be rendered as follows:**
- 4.3.1.** In accordance with the instructions and regulations of ROC, FSB and G20, in order to keep pre-LEI/LEI up to date, it shall be verified annually.
- 4.3.2.** The Client shall submit to NSD an Application for Verification of Pre-LEI/LEI and changes to the documents previously submitted in accordance with paragraph 3.2.2 hereof.
- 4.3.3.** The Application for Verification of Pre-LEI/LEI shall be submitted in a mandatory manner simultaneously with the Application for Receipt of Pre-LEI/LEI for Servicing, if pre-LEI/LEI which is not verified by the Client within the prescribed period is accepted for servicing.
- 4.3.4.** NSD shall register the Application for Verification of Pre-LEI/LEI after verification of the documents specified in paragraph 4.3.2 hereof.
- 4.3.5.** The Client shall pay for the service in the

установленном разделом 6 настоящих Правил;

- 4.3.6.** НРД не позднее 3 (трех) рабочих дней после поступления оплаты проводит верификацию кода pre-LEI/LEI;
- 4.3.7.** Услуга считается оказанной в день размещения/обновления соответствующей информации на сайтах НРД по адресам: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru. Также НРД по результатам оказания услуги предоставляет Клиенту Уведомление об исполнении операции по форме Приложения № 7 к Правилам.
- 4.3.8.** В случае если Клиент оплачивает услугу в срок, превышающий 10 (десять) банковских дней, НРД вправе повторно запросить изменения в документы, ранее предоставленные в соответствии с пунктами 3.2.2 и 4.3.2. Правил, а также продлить срок проведения верификации кода pre-LEI/LEI на срок, необходимый для предоставления и проверки таких документов.

5. Порядок обмена документами между Сторонами.

- 5.1.** Обмен документами и информацией между НРД и Клиентом осуществляется по месту нахождения НРД в виде документов на бумажных носителях.
- 5.2.** В случае если между Клиентом и НРД заключен Договор ЭДО, счет на авансовый платеж, счет-фактуру и Акт на оказанные услуги НРД также направляет Клиенту по каналам информационного взаимодействия в соответствии с Договором ЭДО с использованием Системы электронного документооборота НРД.
- 5.3.** Формирование, отправку, прием и обработку всех электронных документов Стороны осуществляют в соответствии с порядком формирования, отправки, приема и обработки транзитных электронных документов, предусмотренным Договором ЭДО. При этом электронные документы направляются НРД в адрес Клиента с указанием кода, присвоенного Клиенту в НРД.
- 5.4.** Согласно установленной Договором ЭДО классификации, электронные документы, предусмотренные Правилами, относятся к категории «А». Электронный документ считается представленным Стороной-отправителем и полученным Стороной-получателем с момента получения отправителем от получателя подтверждения о поступлении электронного документа в соответствии с Договором ЭДО.

amount established by the Fee Schedule and in the manner prescribed by section 6 hereof.

- 4.3.6.** NSD shall, no later than three (3) working days after receipt of payment, conduct verification of pre-LEI/LEI.
- 4.3.7.** The service is considered rendered on the date of placement/update of the relevant information on the NSD websites at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru. According to the results of this service, NSD shall also provide the Client with a Notification of Completion of Operation in the form of Annex 7 hereto.
- 4.3.8.** If the Client pays for the service in a period exceeding ten (10) banking days, NSD shall have the right to repeatedly request changes to the documents previously submitted in accordance with paragraphs 3.2.2 and 4.3.2 hereof, and to extend the period of pre-LEI/LEI verification for a period necessary for the submission and verification of such documents.

5. The Procedure of Document Exchange between the Parties

- 5.1.** The document and information exchange between NSD and the Client shall be performed at the location of NSD in the form of documents in hard copy.
- 5.2.** If the Client and NSD signed the EDI Agreement, the invoice for the advance payment, the tax invoice and the Certificate of Services Rendered shall be also sent by NSD to the Client through the communication channels in accordance with the EDI Agreement, using the Electronic Document Interchange System of NSD.
- 5.3.** Creating, sending, receiving and processing of all electronic documents shall be performed by the Parties in accordance with the procedure of creating, sending, receiving and processing transit electronic documents stipulated by the EDI Agreement. In this case, the electronic documents shall be sent by NSD to the Client indicating the code assigned to the Client in NSD.
- 5.4.** According to the classification set by the EDI Agreement, electronic documents stipulated by the Rules shall be classified as "A". An electronic document shall be considered submitted by the Sending Party and received by the Receiving Party upon receipt by the Sending Part from the Receiving Party a confirmation of an electronic document receipt in accordance with the EDI Agreement.

6. Оплата услуг.

- 6.1.** Оплата услуг НРД по настоящим Правилам осуществляется Клиентом в соответствии с Тарифами оплаты услуг НРД, установленными Приложением № 1 к Правилам (далее – Тарифы), действующими на дату оказания услуг.
- 6.2.** Об изменениях Тарифов НРД уведомляет Клиента в соответствии с пунктами 7.1.4 и 7.2.1 Правил.
- 6.3.** Тарифы не включают налог на добавленную стоимость (далее – НДС). НДС оплачивается Клиентом сверх стоимости услуг в размере, установленном законодательством Российской Федерации.
- 6.4.** Оплата услуг НРД осуществляется Клиентом путем внесения авансового платежа на основании счета, выставляемого НРД. НРД выставляет счет на авансовый платеж в течение 2 (двух) банковских дней с даты регистрации Заявления о присвоении кода pre-LEI/LEI или Заявления о верификации кода pre-LEI/LEI.
- 6.5.** Клиент обязан оплатить счет в течение 10 (десяти) банковских дней со дня получения счета. Такая оплата должна производиться в соответствии с реквизитами, указанными в счете. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на корреспондентский счет НРД. Оказание услуг Клиенту осуществляется только при полной оплате суммы, указанной в счете. В случае неполучения оплаты от Клиента НРД вправе не оказывать Клиенту предусмотренные Правилами услуги до получения оплаты.
- 6.6.** НРД направляет Клиенту счет-фактуру и Акт на оказанные услуги не позднее 5 дней с даты оказания услуги по присвоению или верификации кода pre-LEI/LEI. Один экземпляр Акта, подписанного Клиентом, подлежит возврату в НРД.
- 6.7.** В случае если после поступления денежных средств будет выяснено, что Клиент направил запрос на присвоение кода pre-LEI/LEI и/или получил соответствующий код в ином pre-LOU/LOU, НРД не возвращает Клиенту сумму оплаты.

7. Права и обязанности Сторон.

- 7.1. НРД обязан:**
 - 7.1.1.** Соблюдать условия, предусмотренные Правилами.
 - 7.1.2.** Предоставлять Клиенту услуги, указанные в разделе 4 Правил.
 - 7.1.3.** При присвоении и (или) верификации кодов pre-LEI/LEI руководствоваться международным стандартом ISO 17442, руководствами ROC, FSB, G20 или уполномоченных ими организаций

6. Payment For Services

- 6.1.** Payment for NSD services under these Rules shall be made by the Client in accordance with the Fee Schedule for NSD Services established by Annex 1 hereto (hereinafter – the Fees) applicable on the date of rendering services.
- 6.2.** NSD shall notify the Client about changes in Fees in accordance with paragraphs 7.1.4 and 7.2.1 hereof.
- 6.3.** The Rates do not include the value added tax (hereinafter – VAT). VAT shall be paid by the Client over the cost of services in the amount established by laws of the Russian Federation.
- 6.4.** Payment for NSD services shall be performed by the Client by making an advance payment on the basis of the invoice issued by NSD. NSD shall issue the invoice for advance payment within two (2) banking days from the date of registration of the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI or the Application for Verification of Pre-LEI/LEI.
- 6.5.** The Client shall pay the invoice within ten (10) banking days from the date of the invoice receipt. Such payment shall be made in accordance with the banking details specified in the invoice. The payment date shall be the date of cash inflow to the NSD correspondent account. The provision of services to the Client shall be performed only upon full payment of the amount specified in the invoice. In case of failure to receive payment from the Client, NSD shall be entitled not to render services under the Rules to the Client until payment is received.
- 6.6.** NSD shall send to the Client a tax invoice and the Certificate of Services Rendered no later than 5 days from the date of rendering services on assignment or verification of pre-LEI/LEI. One copy of the Certificate signed by the Client shall be returned to NSD.
- 6.7.** If after receipt of cash it is found that the Client has sent a request to assign pre-LEI/LEI to and/or received the relevant code in another pre-LOU/LOU, NSD will not return the amount of payment to the Client.

7. Rights and Duties of the Parties

- 7.1. NSD shall:**
 - 7.1.1.** Comply with the terms established in the Rules.
 - 7.1.2.** Provide the Client with services specified in section 4 hereof.
 - 7.1.3.** In case of assignment and/or verification of pre-LEI/LEI, adhere to the international standard ISO 17442, instructions of ROC, FSB, G20 or their authorized organizations (bodies) and other

(органов) и иными документами, определяющими условия и порядок присвоения и верификации кода pre-LEI/LEI.

7.1.4. Уведомлять Клиента обо всех изменениях Правил и Тарифов не позднее, чем за 10 дней до момента введения их в действие путем размещения соответствующей информации на сайтах НРД по адресам: www.nsd.ru и/или www.lei-code.ru в сети Интернет. Если изменения вызваны изменением законодательства Российской Федерации или международного Регулятивно-надзорного органа ROC или других органов, уполномоченных ROC, FSB, G20 обеспечивать координирование и контролирование функционирования GLEIS, то допускаются меньшие сроки для такого информирования.

7.2. НРД вправе:

7.2.1. В одностороннем порядке без дополнительного согласия Клиента вносить изменения в Правила и Тарифы оплаты услуг НРД, информируя об этом Клиента в соответствии с п.7.1.4 Правил.

7.2.2. Предоставлять необходимую информацию, включая копии документов, о Клиенте соответствующим лицам и организациям в соответствии с требованиями международного стандарта ISO 17442, ROC, FSB, G20 для функционирования глобальной системы идентификации юридических лиц, а также требованиями законодательства Российской Федерации. Информация, включая копии документов, может быть передана, в том числе организации, обеспечивающей ведение и поддержание глобальной системы идентификации юридических лиц, включая GLEIF, выполняющую функции COU, или иную структуру, уполномоченную ROC и/или FSB выполнять функции GLEIS, а также другим pre-LOU/LOU, в том числе в целях оказания Клиенту услуг Локального операционного подразделения в соответствии с настоящими Правилами; уполномоченным органам и организациям в рамках их полномочий, определенных законодательством или нормативными документами ROC, FSB, G20; судебным, правоохранительным и налоговым органам, а также иным уполномоченным государственным органам в соответствии с законодательством Российской Федерации. Порядок, сроки, объем и формат данных Клиента, передаваемые НРД в COU или другие pre-LOU/LOU, определяются нормативными документами ROC, FSB, G20 или уполномоченных ими организаций (органов), в том числе GLEIF.

documents governing the terms and the procedure for assignment and verification of pre-LEI/LEI.

7.1.4. Notify the Client about all amendments to the Rules and changes of the Fees no later than 10 days prior to the date of their entry into force by posting relevant information on the NSD's websites at: www.nsd.ru and/or www.lei-code.ru in the Internet. If the amendments (changes) have been caused by the change of laws of the Russian Federation or international Regulatory Oversight Committee (ROC) or other bodies authorized by ROC, FSB or G20 to ensure the coordination and control of GLEIS functioning, shorter periods for such notification shall be allowed.

7.2. NSD is entitled to:

7.2.1. Unilaterally, without the need to obtain an additional consent of the Client, make amendments to the Rules and changes in the Rates for NSD Services, informing the Client in accordance with paragraph 7.1.4 hereof.

7.2.2. Provide the necessary information (including copies of documents) about the Client to relevant persons and organizations in accordance with the requirements of ISO 17442, ROC, FSB, and G20 for the functioning of the Global Legal Entity Identifier System, as well as the requirements of the laws of the Russian Federation.

Information (including copies of documents) may be transferred, including to an organization providing maintenance and support of the Global Legal Entity Identifier System, including GLEIF, performing the functions of COU, or other organization authorized by ROC and/or FSB to perform functions of GLEIS, and to other pre-LOUs/LOUs, including for the purpose of providing the Client with services of Local Operating Unit in accordance with these Rules; to authorized bodies and organizations within their powers defined by the laws or regulatory documents of ROC, FSB, G20; to judicial, law enforcement and tax agencies, as well as other governmental bodies in compliance with laws of the Russian Federation. The procedure, terms, scope and format of the Client's data passed by NSD to COU or other pre-LOUs/LOUs shall be defined by the regulatory documents of ROC, FSB, G20 or their authorized organizations (bodies), including GLEIF.

- 7.2.3.** Передать pre-LEI/LEI Клиента на обслуживание в другое pre/LOU/LOU, в случае поступления такого запроса от соответствующего pre-LOU/LOU
- 7.2.3.** Transfer the Client's pre-LEI/LEI for servicing to another pre-LOU/LOU, in case of receipt of such request from the relevant pre-LOU/LOU.
- 7.3. Клиент обязан:**
- 7.3.1.** Соблюдать условия, установленные Правилами.
- 7.3.1.** **The Client shall:**
7.3.1. Comply with the terms established by the Rules.
- 7.3.2.** Оплачивать Услуги НРД в размере, установленном Тарифами и в соответствии с порядком, определенным разделом 6 Правил.
- 7.3.2.** Pay for NSD services in the amount established by the Fees and in accordance with the procedure defined in section 6 hereof.
- 7.4. Клиент вправе:**
- 7.4.1.** Требовать от НРД выполнения обязанностей, предусмотренных Правилами.
- 7.4.1.** **The Client is entitled to:**
7.4.1. Require NSD to perform its duties under the Rules.
- 7.4.2.** В случае несогласия с внесением изменений и (или) дополнений в Правила, расторгнуть договор, заключенный путем присоединения к Правилам в порядке, предусмотренном разделом 10 Правил.
- 7.4.2.** In case of disagreement with any amendments and/or supplements to the Rules, terminate the agreement concluded by adhering to the Rules, as stipulated by section 10 hereof.
- 7.4.3.** Выбрать иное pre-LOU/LOU для дальнейшего обслуживания, обратившись в соответствующее pre-LOU/LOU.
- 7.4.3.** Choose another pre-LOU/LOU for further service by contacting the appropriate pre-LOU/LOU.
- 8. Ответственность Сторон и обстоятельства, исключающие ответственность Сторон.**
- 8.1.** Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящим Правилам в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 8.1.** **8. Liability and Valid Defense of the Parties**
8.1. The Parties shall be liable for non-performance or improper performance of their obligations hereunder in accordance with the laws of the Russian Federation.
- 8.2.** В случае предоставления Клиентом в НРД недостоверной и (или) искаженной информации и (или) документов, а также в случае несвоевременного представления документов и информации в процессе верификации, Клиент несет полную ответственность за такие действия, включая возможные убытки, упущенную выгоду и прочие неблагоприятные последствия, возникшие в деятельности Клиента, НРД и третьих лиц, в том числе вызванные просрочкой верификации кода pre-LEI/LEI.
- 8.2.** Should the Client provide NSD with unreliable and/or distorted information and/or documents, or should any documents or information be submitted out of time in the process of verification, the Client shall be held liable for such actions, including possible losses, lost profit and other adverse effects that have arisen in the activities of the Client, NSD and/or third parties, including those caused by delayed verification of pre-LEI/LEI.
- 8.3.** Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Правилам, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после присоединения к настоящим Правилам, или в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить.
- 8.3.** The Parties shall be released from liability for partial or full failure to perform their obligations hereunder, if such failure is a result of force-majeure arisen after adherence to these Rules, or as a result of extraordinary events which could not be foreseen or prevented by the Parties.
- 8.4.** В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы срок выполнения Сторонами своих обязательств по настоящим Правилам отодвигается соразмерно времени, в течение которого
- 8.4.** In case of force-majeure, the timeline for the performance by the Parties of their obligations hereunder shall be postponed in proportion to the duration of such circumstances and their

действуют такие обстоятельства и их последствия.

- 8.5. Сторона, для которой стало невозможным выполнение своих обязательств ввиду действия обстоятельств непреодолимой силы, обязана немедленно сообщить другой Стороне о начале, изменении масштаба, характера и прекращении действия обстоятельств, воспрепятствовавших выполнению договорных обязательств.
- 8.6. Обязанность доказывать существование обстоятельств непреодолимой силы лежит на Стороне, которая ссылается на их действие.
- 8.7. После прекращения действия обстоятельств непреодолимой силы Стороны обязуются принять все меры для ликвидации последствий и уменьшения причиненного ущерба.
- 8.8. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать более двух месяцев, любая из Сторон вправе заявить о расторжении Правил.

9. Порядок разрешения споров.

- 9.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с применением, нарушением, толкованием настоящих Правил, признанием недействительными Правил или их части, Стороны будут стремиться разрешить путем переговоров.
- 9.2. Стороны соглашаются, что все споры и разногласия, возникающие из настоящих Правил или в связи с ним, в том числе, касающиеся их исполнения, нарушения, прекращения, признания недействительным (ничтожным) или незаключенным, подлежат разрешению в Арбитражной комиссии при Публичном акционерном обществе «Московская Биржа ММВБ-РТС» в соответствии с документами, определяющими её правовой статус и порядок разрешения споров, действующими на момент подачи искового заявления.
- 9.3. Решения Арбитражной комиссии при Публичном акционерном обществе «Московская Биржа ММВБ-РТС» признаются Сторонами окончательными и обязательными для исполнения. Неисполненное добровольно решение Арбитражной комиссии при Публичном акционерном обществе «Московская Биржа ММВБ-РТС» подлежит принудительному исполнению в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательством страны места принудительного исполнения и международными соглашениями.

10. Прекращение действия Правил.

consequences.

- 8.5. The Party for which it has become impossible to perform its obligations due to force-majeure shall immediately inform the other Party of the beginning, change of scope, nature and cessation of the circumstances preventing the performance of contractual obligations.
- 8.6. The Party referring to force-majeure shall be responsible for proving the existence of such circumstances.
- 8.7. Following the cessation of force-majeure, the Parties shall take all measures to eliminate the consequences and reduce the damage.
- 8.8. If force-majeure continues for more than two months, either Party shall have the right to declare the Rules terminated.

9. Disputes Resolution

- 9.1. The Parties shall seek to settle all disputes and disagreements that may arise in connection with the enforcement, breach or interpretation of these Rules, or invalidation of the Rules or any part hereof, by means of negotiation.
- 9.2. The Parties agree that all disputes and disagreements arising from or in connection with these Rules, including those relating to their performance, breach, termination, invalidation (voidance) or reversal, shall be settled by the Arbitration Commission under the Public Joint-Stock Company «Moscow Exchange MICEX-RTS» in accordance with the documents defining its legal status and procedures for dispute resolution as in effect when filing the application.
- 9.3. Decisions of the Arbitration Commission under the Public Joint-Stock Company «Moscow Exchange MICEX-RTS» shall be acknowledged by the Parties as final and binding. Any decision of the Arbitration Commission under the Public Joint-Stock Company «Moscow Exchange MICEX-RTS» which has not been performed on a voluntary basis shall be enforced in accordance with the laws of the Russian Federation, or any by the laws of the country where such decision is enforced and by international treaties.

- 10.1.** Клиент вправе в любое время в одностороннем порядке расторгнуть договор, заключенный путем присоединения к настоящим Правилам, предоставив в НРД Заявление о расторжении договора по форме Приложения 8 к Правилам. На Заявлении о расторжении проставляется отметка о его регистрации.
- 10.2.** С даты регистрации Заявления о расторжении договора между НРД, с одной стороны, и Клиентом, с другой стороны, договорные отношения прекращаются.
- 10.3.** Расторжение договора не освобождает Стороны от выполнения обязательств, возникших в период его действия. В частности, Клиент обязан оплатить НРД все оказанные услуги, НРД обязан в случае поступления запроса от иного pre-LOU/LOU предоставить все необходимые документы.
- 10.4.** НРД вправе расторгнуть договор, заключенный путем присоединения Клиента к Правилам в одностороннем порядке в случае неоплаты услуги по Заявлению о присвоении кода pre-LEI/LEI в течение 6 месяцев. Договор считается расторгнутым с даты направления Клиенту уведомления о расторжении.

11. Прочие условия.

- 11.1.** Правила регулируются правом Российской Федерации
- 11.2.** Правила составлены на русском и английском языках. В случае каких-либо расхождений между английской и русской версиями Правил текст на русском языке имеет преимущественную силу.

10. Termination of the Rules

- 10.1.** The Client may at any time unilaterally terminate the agreement concluded by adherence to these Rules by providing NSD with an Application for Termination of the Agreement in the form of Annex 8 hereto. The Application for Termination shall have a note of registration.
- 10.2.** From the date of registration of the Application for Termination of the Agreement between NSD, on the one part, and the Client, on the other part, the contractual relationship shall be terminated.
- 10.3.** Termination of the agreement shall not relieve the Parties from the performance of their obligations arisen in the period of its validity. In particular, the Client shall pay NSD for all services rendered, and NSD shall provide all the necessary documents upon request from another pre-LOU/LOU.
- 10.4.** NSD is entitled to unilaterally terminate the agreement concluded by the Client's adherence to these Rules in case of failure to pay for the service on the Application for Assignment of Pre-LEI/LEI within 6 months. The agreement shall be considered terminated from the date of a termination notice sent to the Client.

11. Miscellaneous

- 11.1.** The Rules shall be governed by the laws of the Russian Federation.
- 11.2.** The Rules have been drawn up in the Russian and English languages. In case of any discrepancy between the English version and the Russian version of the Rules, the Russian version shall prevail.